



目录

1. 欢迎	3
2. 马塔罗市	4
3. 市议会	6
4. 住房登记	7
5. 融入服务	8
6. 医疗健康	9
7. 教育	11
8. 西班牙语和加泰罗尼亚语学习	14
9. 工作	15
10. 社会福利	17
11. 境外服务咨询	18
12. 住房	19
13. 市民活动	20
14. 性别与性取向多元化	21
15. 青年服务	23
16. 出行	24
17. 文化服务	26
18. 市民维权	28
10. 甘州昭久	20



Benvingudes Bienvenida Welcome

مرحبا بكم سيداتي و

欢迎

Benvidos
Ongi Etorri
Willkommen
Bienvenue
Benvenuto





2. 马塔罗市

纵观历史,加泰罗尼亚一直是世界各地不同文化共存的交汇地,这使加泰罗尼亚人成为一个热情、开放和包容的地区。

加泰罗尼亚语是加泰罗尼亚地区的本地语言。它和西班牙语共同作为该 自治大区的官方用语。在找工作和社交时,懂得加泰罗尼亚语将会成为 你的一个附加值。

马塔罗是马雷斯梅(Maresme)地区的首府,巴塞罗那省的一部分,拥有超过129,661 名居民(根据2020年的 idescat 数据),并享有优越的地理位置:位于大海和沿海山脉之间,向北仅驾车30分钟即可抵达巴塞罗那市,周边拥有大量风景优美的旅游小镇。

一条贯穿市中心的步行街将带您领略优质且多样的各色商品以及 美食,此外位于Rengle大广场 (El Rengle) 和古巴广场 (Plaça de Cuba) 的西班牙传统贸易市场提供着琳琅满目的各色手工艺品 以及传统美味。

丰富的购物选择与美妙且宜人的环境相结合,您可以在这里欣赏到丰富的文化遗产:其中包括罗马文化遗产古城伊卢罗、略带悲伤主义的巴洛克风格的圣玛丽亚大教堂和高迪城(Nau Gaudí),该建筑是现代主义建筑师安东尼·高迪(Antoni Gaudí)的第一部作品,目前是展出巴萨特收藏品的当代艺术博物馆总部。上述的各种珍贵的文化遗产均提供参观指南以及免费的多语言的语音介绍(加泰罗尼亚语,西班牙语,英语,法语以及俄语)。

如果靠近海岸,您会发现拥有"Q"旅游质量认证的沙滩以及一系列让您能够享受海滩风景的服务。海滨的美食和休闲活动与马塔罗港相辅相成,该码头拥有一干多个停泊处,全年提供航海和水下活动。

马塔罗融入服务手册

如果您对山脉充满热情,则可以步行或骑自行车穿过黑山公园(Parc del Montnegre i Corredor)享受自然美景,如果您喜欢冒险,则可以前往森林公园中的垂直森林(Bosc Vertical al Parc Forestal)。

马塔罗是一座一年四季都值得探索的城市,但在夏季,娱乐活动会更加丰富:7月底,这座城市会因诸圣狂欢节(Festa Major de Les Santes)而热闹起来,该节日被宣布为具有国家利益的遗产节。期间巨人游行、烟花、音乐会、疯狂之夜和城堡表演——世界上独一无二的表演——是那时举行的一些主要活动。

在马塔罗的旅游门户网站:www.visitmataro.cat,您可以找到有关市区, 展会,商店,餐馆,旅游景点等信息。

欢迎光临马塔罗!







3. 市议会

马塔罗市议会是最接近公民的公共行政机构。它由市政府管理,该机构 最高权力是该市的市长办公室。

马塔罗市议会,隶属于人民和城市人权网络(2005年2月3日全体会议一致批准),旨在促进《欧洲人权保护宪章》的价值观中提出的城市公民所拥有的各项权利及义务,其中包含以下几点:

权利

- •城市人权
- 平等权利和不歧视原则
- 文化、语言和宗教自由权
- 享有特定保护措施的权利
- 政治参与权
- 结社、集会和示威的权利
- 享有私人和家庭生活的权利
- 知情权
- 获得公共社会保护服务的权利
- 受教育权
- 健康权
- 住房权
- 工作权
- 环境权

义务

- 住房登记义务
- 互助的义务
- 相互尊重的义务
- 上学义务
- 尊重环境的责任
- 纳税义务
- 尊重城市的自然、文化和艺术遗产的责任



4. 住房登记

市居民登记簿是用于登记本市镇居民的居住信息,同时对于每个居民该证明也可以用于办理各类文件。

住房信息的注册是一种权利,也是一种义务。所有在马塔罗居住的人 (只要他们一年中的大部分时间都住在那里)必须在市政居民登记处登记,并且必须告知:地址变更、个人数据变更以及孩子的出生。

只有在马塔罗市政府进行住家登记,才可以正常使用市政服务、医院以及家要办理各类的其他官方文件(DNI、护照等)。

住家登记需要本人前往市政服务大厅(Servei d'Atenció Ciutadana) 讲行办理,申请是完全免费的。

更多信息



讲入由请

市政服务大厅

周一到周五的工作时间9到15点,必须提前预约。

- Centre La Riera 48
- Cerdanyola Passeig de Ramon Berenguer III, 82
- Rocafonda Carrer de Josep Punsola, 47





5. 融入服务

马塔罗是一个适合拥有不同的背景、语言、文化和宗教的人居住的城市。

市政府为外来人员能够更好的融入提供以下服务:

- 融入指南: 即您正在阅读的本文件,本文件的制作旨在让您能够更好的使用城市的各项资源快速融入城市生活。
- 首次接待服务: 一系列为了帮助外来人员提供培训以及信息获取的资源。它包括为在加泰罗尼亚生活和工作提供便利的最基本培训,陪伴以及各类能力证书。

欢迎居住马塔罗!

您可以在以下地址找到我们:

Pla d'en Boet 市民活动中心 (无障碍通行)



Carrer de Juan Sebastián Elcano, 6, 2n pis 08302 马塔罗

联系电话: 93 758 24 93

电子邮箱: <u>acollida@ajmataro.cat</u>

工作时间: 需要提前预约

社交网络:

(©) @ciutadaniamataro

f <u>Ciutadania Global Mataró</u>



6. 医疗健康

加泰罗尼亚居民享有免费的医疗保障服务。但是如希望接受医疗保障服务,**您必须拥有个人医疗卡 (TSI)**。医疗卡的办理是免费的:每个家庭成员都必须拥有个人的医疗卡。

想要获得它, 您需要前往您相应的医疗中心。

- CAP Mataró Centre: Camí Ral, 208-210. Tel. 93 755 51 90
- CAP Cirera Molins: Ronda de Frederic Mistral, 4. Tel. 93 757 55 54.
- CAP El Maresme: Camí del Mig, 36 (2楼). Tel. 93 741 60 73.
- CAP La Llàntia: Carrer Mare de Déu de Guadalupe, 2. Tel. 93 741 69 69.
- CAP Rocafonda-Palau: Ronda Pintor Rafael Estrany, 8. Tel. 93 755 62 07
- CAP Ronda Cerdanya: Carrer Vallès, 37. Tel. 93 741 57 85
- CAP Ronda Prim: Ronda de Joan Prim, 35, Tel. 93 741 50 44
- 初级医疗中心 Ronda Prim,
- 初级医疗中心 La Riera

当获得了个人医疗卡 (TSI) 后即可享受完整的公共医疗服务。

- 可以通过电话或者网络的方式向您所对应的医疗中心 (CAP) 申请预约。



进入申请

• 发生紧急状况应当如何应对?

- 拨打 **061 健康热线**:全年 365 天、每天 24 小时免费。通过该热线您可以进行各项行政申请,咨询与身体健康健康有关的各种疑问。
- 在工作时间与您所属的医疗中心(CAP)取得联系。
- 当处于 CAP 的运营时间外,请联系全天医护中心(Continuing Care CAP 或 CUAP)。
 - CUAP Maresme: Passatge d'Antoni Díaz Conde, Mataró.
- 仅在极为紧急的情况下方才前往急诊中心寻求帮助:



- Mataró医院: Ctra de Cirera 230, 93 741 77 00.
- 发生紧急情况时,请拨打 112。这是一项公共服务,**所有人均可拨** 打,提供免费和永久的紧急护理。

更多信息:

https://catsalut.gencat.cat/







7. 教育

根据西班牙现行法律,6至16岁之间的青少年必须接受教育。

西班牙受教育是强制性的,其中也包括幼儿教育(3至6岁),一般公共教育均是**免费**。

西班牙教育体系由以下阶段组成:

- 幼儿教育 (0至6岁)
- 小学教育 (6至12岁)
- •初中教育 (ESO) (12至 16岁)
- •非强制性教育 (高中,中专以及大专)
- 特殊教育 (艺术培训以及语言培训)
- •大学教育(欧洲高等教育区):本科、硕士和博士学位。

任何与义务教育相关的问题,请联系:

OME 教育局 (无障碍通行)



Baixada de Les Figueretes 1, 2n 08301 马塔罗

电话. 93 758 23 31

工作时间: 9至14点,需要预约

ome@ajmataro.cat

在马塔罗,我们还有五所公立成人学校、作为大学学习中心的 TecnoCampus、官方语言学校、市立音乐学校和戏剧学院。

门户网站上提供了义务教育后阶段 (从16岁起一直到终生)

的所有培训选项: https://estudiaramataro.cat

成人培训中心:

- **CFA Alarona** (Pla d'en Boet). Carrer Sant Cugat, 169-173. Tel. 93 798 73 75 https://agora.xtec.cat/afaalarona/
- Can Marfà (Centre). Plaça dels Bous, 5.
 Tel. 937 962 984 http://cfacanmarfa.blogspot.com/
- **Els Tarongers** (Cerdanyola). Carrer Mare de Deu de la Cisa,92. Tel. 93 799 46 04 http://www.elstarongers.cat
- Can Noè 1 (Cerdanyola). Plaça del Canigó, 7.Tel. 93 796 48 01
 Can Noè 2 (Rocafonda). Avda. Perú, 32. Tel. 93 169 56 49_ https://cannoe.es/

TecnoCampus: https://www.tecnocampus.cat/

官方语言学校 Escola Oficial d'Idiomes:

https://www.eoimaresme.cat/

市立音乐学院 Escola Municipal de Música:

https://www.emmmataro.cat/

戏剧学院 Aula de Teatre:

https://www.culturamataro.cat/aula-de-teatre-1



要认证在西班牙完成的学位和课程在其他地区的有效性,您需要联系:

• Maresme-Vallès Oriental 地区教育服务中心:

C. Churruca 90, 08301 马塔罗。

Tel. 93 693 18 90

公证认证非大学文凭。



•大学文凭认证服务 (SARU)



C. Calàbria, 147, 08015 巴塞罗那

Tel. 93 634 75 49 (需要提前预约) saru@gencat.cat

公证认证大学文凭。





8. 西班牙语和加泰

罗尼亚语学习

在马塔罗,您可以找到由政府或各种私人机构提供的加泰罗尼亚 语和西班牙语课程。







9. 工作

如果您希望找到工作或者改善目前的工作状况,那么公共部门将 会为您提供多种不同的信息以及咨询服务。

1- 加泰罗尼亚劳务中心 (SOC) 是管理求职者注册和求职申请续期、失业福利、补贴和援助申请、二次劳动资格认证计划和专业认证、专业培训课程、求职信息、求职建议和工作指导的机构。



•马塔罗市政劳务办公室 (SOC):

Carrer de Javier Castaños, 57,



Tel. 93 741 65 60.

otg_matarorondes.soc@gencat.cat http://serveiocupacio.gencat.cat

工作时间: 周一至周五 8.30 至 14 h



- 2- <u>马塔罗就业服务中心(SOM)</u> 提供专业的指导和咨询服务、Let's go for work(培训活动)研讨会、求职培训俱乐部(为求职者提供计算机工具操作相关的专业建议和支持)、专业技能培训资源、专业技能认证、以及各类培训、求职信息的提供以及创业支持和促进融入工作世界的各类服务。
 - •马塔罗就业服务中心 (SOM) (服务人群 26 岁以上)

就业和经济促进局 (无障碍通行) Carrer de Francisco Herrera, 70 08301 Mataró



Tel. 93 758 21 31

serveiocupacio@ajmataro.cat

工作时间: 周一至周五 8.30 至 14 h

• 青年就业办公室 (针对 16 至 25 周岁)

Cabot i Barba 市民中心 (无障碍通道)



Plaça de Miquel Biada, 5 08301 马塔罗

Tel. 93 757 82 41

serveiocupacio@ajmataro.cat 工作时间:周一至周五 9 至 14 h







10. 社会福利

社会服务是一系列由公共部门干预推行的措施,旨在促进公民社会福利的改善,提供个性化的社会关怀,其中包含各类相关服务和社会资源的使用以及申请。为此,市政公共部门将提供以下一系列服务:

- 满足牛活基本需求
- 预防社会风险
- •提升个人自主生活能力
- 协助解决因个人、家庭或社区关系而引起的困难

社会福利部门(无障碍通行)



Avinguda de Puig i Cadafalch, 101-111 工作时间: 周一至周万 9 至 14 h

Tel: 93 758 23 01

consultaserveissocials@ajmataro.cat

需要提前预约时间







11. 境外法律援助以

及就业咨询

在马塔罗,在外国人事务方面,在巴塞罗那省议会的支持下,您会发现两个免费提供这项专业服务的机构:

• AMIC/UGT

Plaça de les Tereses ,17. Tlf: 93 790 44 46. 需要预约。





• CITE/CCOO





C. Castaños, 120. Tlf: 93 741 53 40. 需要预约。





12. 住房

地方住房办公室正在努力为每一个公民争取住房权,目的是使其成为城市凝聚力的一个要素。负责协调管理住房事务的主管行政部门(属于加泰罗尼亚自治区政府)、市政服务部门以及在该地区的负责该事务的办公室等各级相关部门通力合作。

马塔罗市住房办公室是公民获取所有住房服务和其他相关信息的部门。

马塔罗市住房办公室

C. de Pablo Iglesias, 63, 1楼, 办公室号12 Tel. 93 757 85 38 公共接待时间 周一至周五 8.30 至 14 h pumsa@pumsa.cat aiutslloguer@pumsa.cat









13. 市民组织, 协会以及志

愿者

马塔罗市政府提供不同的服务来促进城市中个人和机构来参与。 通过这种方式,它为马塔罗地区的各个机构、协会和公民提供了 建立一个更加开放和社会凝聚力城市的机制,并从"提倡普遍主 义、参与性和包容性的愿景"促进人们的个人和集体发展。

《公民参与条例》中的条例对此提出了一系列的要求同时定义了参与该类事宜的公共机构和运作机制,例如市政部门和地区组织委员会; 市议会; 公民登记处; 以及其他各个在不同阶段参与其中的机构及部门, 更多信息可通过网页查询:www.decidimmataro.cat

<u>从城市活动支持和服务办公室到各个社会实体</u>,我们为城市的非营利组织和协会提供建议、培训和支持,并提供个性化的关注,我们组织课程和培训,管理实体名录和志愿者点,并协调和促进以主体为机构的各类城市活动。



社交平台:

- @agencia entitats mataro
- **f** Participació Ciutadana



14. 性别以及性取向的多元化

在马塔罗市可以找到<u>妇女平等以及多元化性取向资源服务中心</u>(CIRD)。

这是一项市政公共资源,提供有关性别平等、LGTBI 和基于性别的暴力的预防信息以及专业咨询的服务,同时全年支持各类机构部门、帮助促进上述人群参与社会活动、继续接受教育并目提高认知。

- •针对马塔罗地区的所有女性以及LGTBI 人群
- 向致力于城市平等和性别多元化的组织提供技术和财政支持。
- 针对从事与平等、性和性别多样性相关领域工作的专业人员。



提供以下服务:

一般服务:相关信息和咨询指导、各类文件办理、培训课程的规划和针对受暴力危害群体提供关怀网络的协调以及对相关组织提供支持。

•特殊服务:

SIAD:向所有遭受性别不平等对待的马塔罗妇女提供信息、指导和建议。

SAI: 针对因性取向、性别认同或性别表达而遭受、曾经遭受或 而临歧视或暴力风险的人群提供综合护理服务。

Carrer de Cosme Churruca, 88 (从passatge dels Telers入口进入) 08301 马塔罗

联系电话: 93 702 28 12

工作时间: 周一至周四9至14h, 16至19h, 周五9至14h

info.cird@ajmataro.cat





社交网络:

- (©) @igualtatmataro
- f Igualtat Mataró



15.青年服务

基干这一目的公共部门提供以下办公室处理相关事宜:

• Maresme - Sidral 青年办公室

为青少年提供的一系列服务,提供有关年轻人感兴趣的各个领域的信息和资源以及专业建议,旨在促进年轻人的独立和自主进程。

• 青少年活动中心网络

由一系列的公共青少年活动中心共同组成,为 12 至 25 岁的年轻人提供免费活动和服务。它提供多种服务:其中包括会议空间、学习支持、自学教室、多媒体空间、游戏室、培训室、青少年信息点和家庭护理等。此外,它每季度安排一系列的研讨会、讲座、集会、锦标赛、郊游和社区活动。

联系方式:

Cabot i Barba 市民中心 (无障碍通行)

地址: plaça de Miquel Biada, 5 08301 马塔罗

电话: 93 798 96 49

maresme@oficinajove.cat

工作时间: 周二至周四9至14h, 周一至周四17至20h(需提前

预约时间)





社交网络:

f Mataró Jove



16. 出行

马塔罗是一个与巴塞罗那大都市区和加泰罗尼亚其他城县相邻的城市。位于巴塞罗那以北 30 公里处,无论是铁路网还是公路网,都十分的便利。

• 室内巴士:



马塔罗巴士 (C. de Francesc Layret, 72. 联系电话. 93 757 53 94) 马塔罗巴士服务由 8 条线路组成。除了可以使用巴塞罗那大都市区的单程票和综合交通票外,马塔罗巴士自 2019 年 3 月开始提供多程票: T-10 和 T-Rosa。两者都允许使用搭乘10 次巴士。www.matarobus.cat

•城际交通:

在马塔罗,拥有重要的城际巴士网络,沿巴塞罗那-布拉内斯海岸轴线行驶,或连接马塔罗与瓦莱斯(包括巴塞罗那自治大学)。 巴塞罗那-维拉萨尔-马塔罗-皮内达沿海轴线也提供夜间服务。 以下线路在从马塔罗出发、或抵达马塔罗或途径马塔罗:



SAGALÉS

联系电话. 902 13 00 14.

工作时间: 周一至周六:8至22h

www.sagales.com

- 550 Mataró Argentona La Roca Granollers
- 551 Mataró Dosrius
- 553/554 Mataró Veïnat del Cros Argentona
- 557 Mataró Òrrius
- 603 Aeroport del Prat Barcelona Mataró Blanes
- E13 Mataró Granollers Sabadell
- N82 Barcelona Mataró Pineda (夜间专线)



MOVENTIS

www.moventis.es

- E11.1 Mataró Barcelona (诵讨高谏公路)
- E11.2 Mataró Nord Barcelona (通过高速公路)
- C5 Mataró UAB Sabadell (通过高速公路)
- C10 Mataró Barcelona (诵讨N-II国道)
- C20 Mataró Llavaneres Sant Vicenc de Montalt
- C30 Mataró Vilassar de Dalt
- N80 Barcelona Mataró (夜间服务)



RENFE

Pl. de Miguel Biada, s/n. Tel. 93 796 18 81

https://www.renfe.com/es/ca/cercanias/rodalies-barcelona

Rodalies-Renfe R1 火车线路连接马塔罗市,通过乘坐火车可以抵达,该火车站从莫林斯德雷出发 (Molins de Rei) 到终点马萨内-马萨内斯 (Maçanet-Massanes) ,途经巴塞罗那和马塔罗。 该线路的建造可以追溯到 1848 年 10 月 28 日,是由来自马塔罗的Miquel Biada i Bunyol 先生建造的第一条在伊比利亚半岛上通行的火车线路。



停车场

在以下链接中,您可以找到有关免费、付费、租用、蓝色区域和 橙色停车位的所有信息:

https://www.mataro.cat/ca/temes/mobilitat-i-transports/aparcaments



电动汽车

电动车充电点:

https://www.mataro.cat/ca/temes/mobilitat-i-transports/vehicles-electrics



自行车和滑板车

在以下链接中,您将找到有关如何骑自行车和踏板车出行的所有信息 www.mataro.cat/novamobilitat



17. 文化服务

马塔罗文化服务 管理和组织城市内的文化项目和活动。其目标包括促进文化产业的创造和培训,并在一个重视和促进文化作为公民凝聚力和生活质量的工具的社会中进步。

C. de Sant Josep, 9. Tel. 93 758 23 61_ cultura@ajmataro.cat



各类门票可以在线购买:

www.entradesculturamataro.cat

您会在马塔罗找到哪些文化设施:

图书馆:

- <u>Pompeu Fabra 图书馆</u>
- Antoni Comas 图书馆
- Iluro 图书馆

剧院:

- Monumental 剧院
- Can Gasol. 演艺创作中心
- •戏剧教室

博物馆:

- Can Serra. 市历史博物馆
- Can Marfà. 针织品博物馆
- Ca l'Arenas 艺术中心

现代艺术:

- Can Palauet 展览中心
- Nau Gaudí. 巴萨特当代艺术收藏

文化遗产:

- Torre Llauder 古罗马遗址
- Can Boet. 考古和自然遗产中心
- •黑山公园的文件收藏中心

社交网络:



<u>Cultura Mataró</u> <u>Museu de Mataró</u> Bibliotegues de Mataró



@CulturaMataro

@bibliosmataro

@museumataro

@macmataro



@culturamataro

@mac mataro

@bibliosmataro

@auladeteatredemataro





18. 市民维权

市民维权主要针对市政当局的行为能够产生对人民权利造成侵犯的情况下采取行动。

C. de Cuba. 47. 08302 马塔罗.

电话. 93 758 24 99 defensor@ajmataro.cat

工作时间: 周一,周二,周三以及周五 11 至 13 h,周四 16 至 18 h,必须提前预约。





讲入申请

• 市消费者服务办公室. 居住在马塔罗的消费者或在本市进行过消费行为的消费者可以联系他们。免费服务。

Avda de Josep Puig i Cadafalch, 101. Tel. 93 758 23 21 omic@ajmataro.cat

工作时间: 周一至周四 9 至 14 h。周一以及周三15.30 至 17.30 h.



• 市民调解服务。调解是促进和平文化的简单而有效的工具。它帮助人们寻找不同的替代方案,从共同责任到克服误解和冲突情况。

Ronda de Lluís Companys, 21. 08302 马塔罗. Tel. 93 702 28 07 <u>mediaciocomunitaria@ajmataro.cat</u>

工作时间: 周一,周三以及周五9至16h周二,周四,9至14h



以及 16 至 19 h。需提前预约时间。

了解您在城市生活的权利和义务

https://serveisweb.mataro.cat/web/portal/ca/convivencia/civisme/auca_veinal/



19. 其他服务

•马塔罗税务局

'El Rengle'大楼, Ctra. de Barcelona, 43, 08302 马塔罗。 联系电话: 93 799 35 61.

•马塔罗社会保险综合服务中心

Carrer Balmes. 34 / 联系电话 93 755 67 12

法务事件

•马塔罗法院。市民接待办公室

Pl. de Francisco Tomás y Valiente, s/n

联系电话: 93 741 73 00 oac.mataro@xij.gencat.cat

• 律师协会

Pl. de Francisco Tomás y Valiente, s/n (法院大楼,底楼)

联系电话: 93 741 54 44

• 民政登记

Pl. de Francisco Tomás y Valiente, s/n

联系电话: 93 741 73 29

registre.civil.mataro@xij.gencat.cat

• 市民安全

•地方警局.

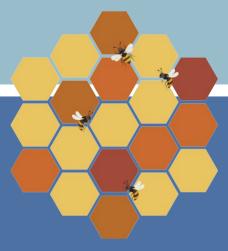
Pl. de Granollers, 11 / Tel. 112 (紧急电话) / Tel. 93 758 23 33

• Mossos d'Esquadra 警察局

Av. de Lluís Companys, 87 / Tel. 112 (紧急电话) / Tel. 93 741 81 00

• 国家警察局

Av. de la Gatassa, 15 / Tel. 93 741 61 70





更多信息:

www.mataro.cat

马塔罗市政府

matarocat

市民热线:010

马塔罗以外地区联系电话: 900 859 009

